

ЗАТВЕРДЖЕНО
Директор Державного науково-методичного
центру змісту культурно-мистецької освіти

Марина БРИЛЬ

« 20 » _____ 2023 р.

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

УКРАЇНСЬКА ГІТАРА

Збірка перекладень для класичної гітари
для елементарного та середнього (базового) підрівнів
початкової мистецької освіти

Укладач:

К. А. Прокопчук



викладач Комунального закладу спеціалізованої мистецької освіти «Білогородська школа мистецтв» Білогородської сільської ради Бучанського району Київської області, спеціаліст вищої категорії, старший викладач

Рецензенти:

М. Л. Попадинець

викладач Комунального закладу «Павлоградська школа мистецтв» Павлоградської міської ради, спеціаліст вищої категорії, керівник творчого об'єднання «Класична гітара», член Національної всеукраїнської музичної спілки

В. А. Ілляшов

завідувач відділу народних інструментів, викладач Чернігівської школи мистецтв при Комунальному закладі «Чернігівський фаховий музичний коледж ім. Л. М. Ревуцького» Чернігівської обласної ради, спеціаліст вищої категорії, викладач-методист

Відповідальна
за випуск

А. Г. Полещук

© Прокопчук К. А., 2023 р.

© Державний науково-методичний центр
змісту культурно-мистецької освіти, 2023 р.

Методичні рекомендації

До збірки увійшли перекладення для класичної гітари відомих українських народних та авторських пісень для елементарного та середнього (базового) підрівнів початкової мистецької освіти. Твори розташовані за рівнем складності від початкового до концертного віртуозного. Кожне з перекладених пісень має викладення у декілька куплетів та супроводжується важливими аплікатурними вказівками. Збірка стала результатом багаторічного виконавського та педагогічного досвіду, поглибленого знання специфіки та фактурних особливостей гітари, а також виконавських можливостей учнів.

Метою даної роботи є розширення гітарного учбового та концертного репертуару за допомогою кращих зразків українського мелосу.

«Диви-диви», «Два веселі гуси», «Йди, йди, дощику», «Подольночка», «Ой, за гаєм, гаєм», «Дівка в сінях стояла», «І шумить, і гуде» – твори початкового елементарного рівня, що розраховані на перші два роки навчання. На цьому етапі потрібно приділяти увагу дотриманню тривалостей нот та аплікатурі пальців обох рук. Під час виконання мелодії у одноголосному викладенні слід застосовувати прийом *удар (arouando)*, що надає звучанню необхідної виразності та впевненості. Для більш здібних учнів можна використовувати динамічні та тембральні відтінки, позначені у нотному тексті.

«Гімн України», «Ніч яка місячна» (1й куплет), «Вечір на дворі», «Місяць на небі» (1й куплет), «Ой, зелене жито», «Ой, у лузі червона калина» (1й куплет) – ці складніші, як в технічному, так і в художньому плані, пісні стануть наступним етапом розвитку учня. Широка, рельєфна мелодика та об'ємніша фактура перекладень формують навички запам'ятовування та виконання більших музичних обсягів. Залежно від технічних можливостей учня, можна спрощувати деякі фактурні елементи, як наприклад у 27-му такті пісні *«Вечір на дворі»* при складнощах виконання *баре* слід грати лише верхні (мелодичні) звуки акордів, аби уникнути використання *баре*. У пісні *«Ой, зелене жито»* можуть виникнути певні ритмічні труднощі, пов'язані з правильним відтворенням тривалостей чверть з крапкою, дві шістнадцяті та дотриманням

половинних, а також складнощі зміни позиції лівої руки у другому куплеті. Характерною особливістю є виконання пальцем *p* усього першого куплету пісні.

«*Рече та стогне Дніпр широкий*», «*Ой, у гаю при Дунаю*», «*Цвіте терен*», «*Ой, у вишневому саду*» вирізняються акордовою фактурою, яка створює повноцінний супровід мелодії. Найяскравіше це видно у пісні «*Ой, у гаю при Дунаю*», де повністю виконувана на першій струні мелодія супроводжується характерною романсовою бас-акордовою фактурою.

Представлені у збірці пісні Платона Майбороди «*Київський вальс*» та «*Пісня про рушник*» мають більшу художню складність та потребують емоційного, виразного і динамічного виконання, що ставить не тільки технічні, а й художні задачі вищого рівня, серед яких особливу увагу потрібно приділити динамічним відтінкам та експресивному звучанню кульмінаційних моментів.

«*Женчикок-бренчикок*», «*Ой, у вишневому садочку*», «*Шуміла ліщина*» – твори енергійного характеру та швидкого темпу виконання, розраховані на підготовлених учнів із достатньою технічною базою та розвиненим ігровим апаратом.

Перекладення пісні «*Ой, чий то кінь стоїть*» зроблене у тональності соль-мінор, яка не так часто зустрічається у гітарному репертуарі, освіжає палітру звучання та створює нові фактурні рішення.

Перекладення пісні «*Взяв би я бандуру*» має три куплети, в яких мелодія проводиться в різних октавах, охоплюючи весь гітарний діапазон. Особливу увагу слід приділити тактам 57 – 60, де присутня гра у верхній позиції за XII ладом.

Перекладення хорових обробок Миколи Леонтовича «*Дударик*» та «*Щедрик*» можна віднести до творів з елементами поліфонії. Вони цікаві і як навчальний матеріал, і як концертні номери. «*Щедрик*» – єдиний у збірці твір із перестроюванням 6-ї струни на *re*. Серед технічних особливостей є виконання основного мотиву на різних струнах, що створює ефект звучання, схожий з використанням педалі на фортепіано, та надає характерного об'єму та хоральності.

«Розпрягайте, хлопці, коней» та *«Запорізький марш»* – віртуозні твори енергійного характеру, що потребують технічної майстерності, сміливого звуковидобування, музичних здібностей та витримки, стануть своєрідною перевіркою учня на міцність.

Завершують збірку авторські варіації на теми відомих українських пісень *«Чорнії брови»* та *«Їхав козак за Дунай»*. Ці твори крупної форми написані із застосуванням різноманітних характерних технічних та фактурних прийомів гри аби якомога ширше показати можливості гітари та розкрити виконавський потенціал учня.

Збірка *«Українська гітара»* не тільки сприятиме розвитку ігрової майстерності та музичних здібностей учня, а й збагатить гітарний репертуар самобутньою українською мелодикою. Сподіваюсь кожен знайде для себе щось цікаве та корисне серед запропонованих творів!

Дибидиби

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

4/4

p p p p

mf

5

p p

f

9

p p

p f

13

mf

m i m i m i m i m i m i m i

17

f

21

p f

Два веселі гуси

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Швидко, весело

First system of musical notation (measures 1-3). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 0 (open string). The dynamic marking *f* (forte) is placed below the first measure. The notes are: G4 (1), A4 (0), B4 (2), C5 (0), B4 (3), A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Second system of musical notation (measures 4-6). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. The dynamic marking *p* (piano) is placed below the first measure. The instruction "sul tasto" is written above the staff. The notes are: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Third system of musical notation (measures 7-9). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. The dynamic marking *f* (forte) is placed below the first measure. The notes are: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Fourth system of musical notation (measures 10-12). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. The dynamic marking *p* (piano) is placed below the first measure. The instruction "sul tasto" is written above the staff. The notes are: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Fifth system of musical notation (measures 13-15). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. The dynamic marking *f* (forte) is placed below the first measure. The notes are: G4 (1), A4 (0), B4 (2), C5 (0), B4 (3), A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Sixth system of musical notation (measures 16-18). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written on a treble clef staff. The dynamic marking *f* (forte) is placed below the first measure. The instruction "sul pont." is written above the staff. The notes are: C4, D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.

Іди, іди, дощику

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

4/4 *mf* *f* *sul pont.*

i m i m i m i

4 *p* *sul tasto*

m i m i m i m i

8 *sul pont.*

11 *mf* *p* *sul tasto*

i m i m i m i

14 *f* *p* *sul pont.* *sul tasto*

m i m i m i m i

18 *f* *sul pont.*

Ой, за гаєм, гаєм

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Швидко

i m i m i m i m i m sul *tasto*

mf *p cresc.*

4 sul *pont.*

f

7 *p p p p p p* sul *tasto*

mf *p cresc.*

10 sul *pont.*

f

13 *m i m i m* sul *tasto*

mf *p cresc.*

16 sul *pont.*

f

І шумить, і гуде

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

f *p*

mf *f*

f *p* sul tasto

f sul pont.

f *p* sul tasto

f *p* sul pont.

Гімн України

М. Вербицький
перекл. К. Прокопчук

Урочисто

First system of musical notation (measures 1-4). The music is in G major and 4/4 time. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The melody starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The bass line consists of a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *f* is present below the first measure.

Second system of musical notation (measures 5-8). The melody continues with quarter notes C5, B4, A4, and G4. The bass line has a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *f* is present below the first measure.

Third system of musical notation (measures 9-12). The melody continues with quarter notes F#4, E4, D4, and C4. The bass line has a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *mf* is present below the first measure.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The melody continues with quarter notes B3, A3, G3, and F#3. The bass line has a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *mf* is present below the first measure.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The melody continues with quarter notes E4, D4, C4, and B3. The bass line has a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *f* is present below the first measure.

Sixth system of musical notation (measures 21-24). The melody continues with quarter notes A3, G3, F#3, and E3. The bass line has a half note G3 and a half note D3. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, and 4. A dynamic marking of *ff* is present below the first measure.

Ніч яка місячна

М. Лисенко

перекл. К. Прокопчук

Спокійно

a m i a m i a m i a m i i m a m i m i

mf

9

17

25

a a a a a m a a a a a m m a a a a

p i m i m i p i i i

31

37

43

rit.

Вечір на дворі

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

Musical notation for measures 1-8. The piece is in 3/4 time. The melody consists of quarter and eighth notes with various ornaments (trills, grace notes). Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. The bass line consists of dotted half notes. Dynamics include *mf* and accents.

Musical notation for measures 9-16. The melody continues with similar ornamentation. Dynamics include *f* and *mf*. A crescendo hairpin is present at the end of the system.

Musical notation for measures 17-23. This system includes vocal lines with lyrics: *m m a i m a a* and *p i i p i i*. The piano accompaniment features chords and single notes. Dynamics include *p* and *mf*. Crescendos and decrescendos are used for phrasing.

Musical notation for measures 24-28. The piano accompaniment features chords and single notes. Dynamics include *f*. The vocal line has lyrics: *p i m i*. A decrescendo hairpin is present.

Musical notation for measures 29-32. The piano accompaniment features chords and single notes. Dynamics include *mf* and *p*. The vocal line has lyrics: *rit.* and *V*. A decrescendo hairpin is present.

Місяць на небі

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Спокійно

0 a m i a m i 1 3 1 3 i m a 1 4 2 0 2

p

9 i m a 4 2 4 2 1 0 4 i m a 1 4 2 0 2

17 i m a 4 2 4 2 1 0 4 i m a 1 4 2 0 2

25

30 i m i a i

35

40 i m i a i

45 rit. i m i a m i

Ой, зелене жито

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Протяжно

Musical notation for the first system (measures 1-8). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures.

Musical notation for the second system (measures 9-16). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures.

Musical notation for the third system (measures 17-24). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures.

Musical notation for the fourth system (measures 25-32). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures.

Musical notation for the fifth system (measures 33-40). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures.

Musical notation for the sixth system (measures 41-48). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody is written in a treble clef, and the accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). Fingerings are indicated with numbers 1-4. A slur is present over the final two measures. The system ends with a double bar line and the instruction "Harm. XII".

Рече та стогне Дніпр широкий

Д. Крижанівський
перекл. К. Прокопчук

Широко

p *i* *m*

mf

⑥

10

f *mf*

18

f

26

f

34

f

42

mf *f*

49

f

Ой, у гаю при Дунаю

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Не швидко

Musical notation for the first system (measures 1-5). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff. The accompaniment consists of chords on a bass clef staff. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4. A hairpin crescendo is shown below the staff.

Musical notation for the second system (measures 6-10). The melody continues on the treble clef staff. The accompaniment is on the bass clef staff. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). A hairpin crescendo is shown below the staff.

Musical notation for the third system (measures 11-15). The melody continues on the treble clef staff. The accompaniment is on the bass clef staff. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). A hairpin crescendo is shown below the staff.

Musical notation for the fourth system (measures 16-20). The melody continues on the treble clef staff. The accompaniment is on the bass clef staff. Dynamics include *p* (piano). A hairpin crescendo is shown below the staff. The lyrics "p i p i p i" are written below the melody.

Musical notation for the fifth system (measures 21-25). The melody continues on the treble clef staff. The accompaniment is on the bass clef staff. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). A hairpin crescendo is shown below the staff. The lyrics "m i m m m i m m m" are written above the melody, and "p i p i p i" are written below the melody.

25

Musical notation for measures 25-28. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a descending eighth-note pattern. A hairpin crescendo is shown at the end of the system.

29

m m
p i p i
f
2 3 5
i i

Musical notation for measures 29-32. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated above notes: 1, m, m, 4, 1, 1, 4, 3, m, i, m, m, 1. Dynamics include p, i, p, i, f, 2, 3, 5, i, i. A hairpin crescendo is shown at the end of the system.

33

mf

Musical notation for measures 33-36. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a descending eighth-note pattern. A hairpin crescendo is shown at the end of the system.

37

f
2 3 5
i i

Musical notation for measures 37-40. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Fingerings are indicated above notes: 1, 4, 3, m, i, m, m, 1. Dynamics include f, 2, 3, 5, i, i. A hairpin crescendo is shown at the end of the system.

41

mf

Musical notation for measures 41-43. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a descending eighth-note pattern. A hairpin crescendo is shown at the end of the system.

44

pp

Musical notation for measures 44-46. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a descending eighth-note pattern. A hairpin decrescendo is shown at the end of the system.

Цвіте терен

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

First system of musical notation (measures 1-5). The piece is in 6/8 time and D major. It begins with a piano (*p*) dynamic and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Fingerings are indicated by numbers 1-4. A crescendo hairpin is shown at the end of the system, leading to a forte (*f*) dynamic.

Second system of musical notation (measures 6-10). The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a forte (*f*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Third system of musical notation (measures 11-15). The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Fourth system of musical notation (measures 16-20). The piece continues with a forte (*f*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Fifth system of musical notation (measures 21-25). The piece continues with a forte (*f*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Sixth system of musical notation (measures 26-30). The piece continues with a forte (*f*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Seventh system of musical notation (measures 31-35). The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a piano (*p*) dynamic. The melody and accompaniment are shown with various fingerings and articulation marks.

Ой, у вишневому саду

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

i m i m i m i m i
mf
p p p p p p

5

9

13
a m a a
i m i m i m

17
f

21
f
rit.
p m i m
Harm. XII

Ой, у лузі червона калина

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Урочисто

mf

f

25 *m m a m a m a m a a m a*
p i p i i i p i p i m i
mf

28
p i p i
⑤

31
f

34

38
f

42

46
V

Пісня про рушник

П. Майборода
перекл. К. Прокопчук

Помірно

The first system of the musical score is in 6/8 time and G major. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody starts with a whole note rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5. The accompaniment consists of eighth notes G4, A4, B4, and C5. Fingerings are indicated as 7, 2, 4, 0, 2, 0. Dynamics include *mp* and *p*. The lyrics 'm i m i m' are written below the first five notes. The system concludes with a fermata over the final note.

The second system of the musical score continues in 6/8 time and G major. It starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody features quarter notes G4, A4, B4, and C5, followed by eighth notes G4, A4, B4, and C5. The accompaniment includes eighth notes G4, A4, B4, and C5, with some chords. Fingerings are indicated as 2, 0, 1, 3, 4, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 4. Dynamics include *mf* and *f*. The lyrics 'p p i m p i m' are written below the notes. The system concludes with a fermata over the final note.

The third system of the musical score continues in 6/8 time and G major. It starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody features quarter notes G4, A4, B4, and C5, followed by eighth notes G4, A4, B4, and C5. The accompaniment includes eighth notes G4, A4, B4, and C5, with some chords. Fingerings are indicated as 3, 1, 2, 7, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3. Dynamics include *p*. The lyrics 'p i m m i p' are written below the notes. The system concludes with a fermata over the final note.

The fourth system of the musical score continues in 6/8 time and G major. It starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody features quarter notes G4, A4, B4, and C5, followed by eighth notes G4, A4, B4, and C5. The accompaniment includes eighth notes G4, A4, B4, and C5, with some chords. Fingerings are indicated as 3, 1, 2, 7, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 3. Dynamics include *f*. The lyrics 'p i m m i p' are written below the notes. The system concludes with a fermata over the final note.

The fifth system of the musical score continues in 6/8 time and G major. It starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody features quarter notes G4, A4, B4, and C5, followed by eighth notes G4, A4, B4, and C5. The accompaniment includes eighth notes G4, A4, B4, and C5, with some chords. Fingerings are indicated as 3, 2, 2, 7, 3, 2, 4, 3, 2, 3, 4, 3, 2, 3, 4, 3, 2, 3, 4, 3, 2, 3. Dynamics include *mp*. The system concludes with a fermata over the final note.

25

mf

30

f

34

p p i p p

39

p p i p p

43

i m a m i rit.

pp

Женчикок-бренчикок

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Швидко

The first system of music is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a treble clef and a dynamic marking of *f*. The melody features several triplets and is accompanied by a bass line with chords. Fingerings are indicated by numbers 0, 1, 2, 3, 4, and 0. The system concludes with a double bar line.

The second system continues the melody from the first system, starting at measure 5. It maintains the same key signature and includes similar triplet and chordal patterns. The system ends with a double bar line.

The third system starts at measure 9 and features a change in dynamics to *mf* and *p*. The melody is more active, with eighth notes and quarter notes. The bass line includes some rests and chords. The system ends with a double bar line.

The fourth system starts at measure 13 and features a dynamic marking of *f*. It includes a crescendo hairpin and various triplet and chordal figures. The system ends with a double bar line.

The fifth system starts at measure 17 and includes the lyrics "m i m i" under the melody. It features a dynamic marking of *p* and *f*. The melody is more rhythmic and includes eighth notes. The system ends with a double bar line.

The sixth system starts at measure 21 and continues the melody with eighth notes and quarter notes. The bass line provides harmonic support with chords. The system ends with a double bar line.

25

Musical notation for measures 25-28. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings *mf* and *p* are present.

29

Musical notation for measures 29-32. The melody continues with eighth and quarter notes. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin is shown below the staff, leading to a dynamic marking of *f*.

33

Musical notation for measures 33-36. The melody features a descending eighth-note line. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

37

Musical notation for measures 37-40. The melody features a descending eighth-note line. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

41

Musical notation for measures 41-44. The melody features a descending eighth-note line. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings *f* and *p* are present.

45

Musical notation for measures 45-48. The melody features a descending eighth-note line. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. A crescendo hairpin is shown below the staff, leading to a dynamic marking of *f*.

Ой, чий то кінь стоїть

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Поважно

First system of musical notation (measures 1-6). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes. Dynamics include *mf* and *p*. Accents are shown above notes. The bass line consists of chords with fingerings 2 and 3.

Second system of musical notation (measures 7-13). The melody continues with various rhythmic patterns and fingerings. Dynamics include *f* and *p*. The bass line features chords with fingerings 2 and 3.

Third system of musical notation (measures 14-20). The tempo marking *sul tasto* is present. The melody is characterized by a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation (measures 21-26). The melody features a mix of eighth and quarter notes. Dynamics include *mf* and *p*. The bass line has chords with fingerings 2 and 3.

Fifth system of musical notation (measures 27-31). The melody includes a triplet and a four-note group. Dynamics include *f* and *p*. The bass line has chords with fingerings 2 and 3.

Sixth system of musical notation (measures 32-36). The tempo marking *sul tasto* is present. The melody continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Seventh system of musical notation (measures 37-42). The tempo marking *rit.* is present. The melody concludes with a final cadence. Dynamics include *p*. The bass line has chords with fingerings 2 and 3.

Взяв би я бандуру

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Помірно

Musical notation for the first system, measures 1-6. The piece is in 3/4 time and D major. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains a whole note chord of D major. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *mf* at the beginning and *f* at the end. There are slurs over the first and last measures.

Musical notation for the second system, measures 7-12. The piece continues in 3/4 time and D major. The first measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *mf* at the beginning and *f* at the end. There are slurs over the first and last measures. The lyrics "i m a m i" are written above the notes.

Musical notation for the third system, measures 13-18. The piece continues in 3/4 time and D major. The first measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *p* at the beginning and *p sul tasto* at the end. There are slurs over the first and last measures.

Musical notation for the fourth system, measures 19-24. The piece continues in 3/4 time and D major. The first measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *p* at the beginning and *p* at the end. There are slurs over the first and last measures.

Musical notation for the fifth system, measures 25-30. The piece continues in 3/4 time and D major. The first measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *p* at the beginning and *mf* at the end. There are slurs over the first and last measures. The lyrics "m m i m a m" are written above the notes.

Musical notation for the sixth system, measures 31-36. The piece continues in 3/4 time and D major. The first measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The second measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The third measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fourth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The fifth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The sixth measure contains a whole note chord of D major with a fermata. The dynamics are marked *p* at the beginning and *f* at the end. There are slurs over the first and last measures. The lyrics "i m a" are written above the notes.

37

i *m* *a* *p* sul tasto

43

49

f

55

p *f*

61

p *p* *p* *f*

67

rit. *p*

Ой, у вишневому садочку

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Швидко

mf

7

13

f

19

25 *m m m*
p i p i p i p i m i

mf

31

37

f

43

Detailed description: This is a musical score for a Ukrainian folk song. It is written in 3/4 time and features a guitar accompaniment. The score is divided into systems of five staves each. The first system starts at measure 1 and ends at measure 6. The second system starts at measure 7 and ends at measure 12. The third system starts at measure 13 and ends at measure 18. The fourth system starts at measure 19 and ends at measure 24. The fifth system starts at measure 25 and ends at measure 30. The sixth system starts at measure 31 and ends at measure 36. The seventh system starts at measure 37 and ends at measure 42. The eighth system starts at measure 43 and ends at measure 48. The score includes various musical notations such as treble clef, 3/4 time signature, notes, rests, and fingerings. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *m* (marcato). There are also lyrics in Ukrainian: "p i p i p i p i m i".

Шуміла ліщина

Українська народна пісня

обр. М. Скорик
перекл. К. Прокопчук

Жваво

The first system of musical notation is in 4/4 time, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a dynamic marking of *mf*. The melody starts with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with 'i', 'm', and 'a' above them, followed by a quarter note (C5) marked with '2'. The accompaniment consists of quarter notes: G3, B2, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F362, G362, A362, B362, C363, D363, E363, F363, G363, A363, B363, C364, D364, E364, F364, G364, A364, B364, C365, D365, E365, F365, G365, A365, B365, C366, D366, E366, F366, G366, A366, B366, C367, D367, E367, F367, G367, A367, B367, C368, D368,

Дударик

Українська народна пісня

обр. М. Леонтович
перекл. К. Прокопчук

Помірно

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a single melodic line and a bass accompaniment. The score is divided into measures, with measure numbers 5, 9, 13, 17, 21, 25, and 28 marked at the beginning of their respective lines. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). Articulations include accents, slurs, and triplets. The piece concludes with a final chord and a fermata.

5 *f* *p*

cresc.

9 *mf*

13 *cresc.* *p*

17

21 *cresc.*

25

28 *f*

Щедрик

Українська народна пісня

⑥ — Ре

обр. М. Леонтович
перекл. К. Прокопчук

Швидко

i a i p Harm. XII
③ ① ③ ④
pp

② *a m i*
③ ④
p

7
mp
⑤

13
mf
f

19 *V*
ff

24 *p m i m a i m i*
f ————— **mf** —————

29 ② 1. *i a i p* Harm. XII
p ————— **pp**
③ ① ③ ④

35 2. *rit.* Harm. XII
pp

Розпрягайте, хлопці, коней

Українська народна пісня

перекл. К. Прокопчук

Швидко

Measures 1-5 of the piece. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth notes and quarter notes, often beamed together. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present below the first measure.

Measures 6-11. Measure 6 starts with a rest. Measures 7-11 continue the melodic and accompanimental patterns. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present below measure 10. Fingerings and articulation marks like accents and slurs are used throughout.

Measures 12-17. This section introduces more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present below measure 17.

Measures 18-23. The music continues with intricate rhythmic figures and triplets. A dynamic marking of *f* (forte) is present below measure 23.

Measures 24-29. This section features a mix of eighth and sixteenth notes with various articulations. A dynamic marking of *f* (forte) is present below measure 24.

Measures 30-35. The final section of the page shows a return to a more rhythmic eighth-note accompaniment with a melodic line of eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present below measure 30.

36

mf *m* *m* *m* *p* *i*

42

48

54

f

60

66

ff

71

Запорізький марш

Є. Адамцевич
перекл. К. Прокопчук

Ходою

m i m a i m i i m a i m i i m a i m i p p p

mf

7

f

14

21

27

33

39

Musical staff 39, starting at measure 39. It features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some slurs. The bass line is primarily composed of chords and single notes, including a prominent triplet of eighth notes in the first measure.

45

Musical staff 45, starting at measure 45. It continues the piece with a treble clef and one sharp. The melody is active with eighth notes and slurs. The bass line includes a triplet of eighth notes in the first measure and a change in key signature to two sharps (F# and C#) in the final measure.

51

Musical staff 51, starting at measure 51. This staff introduces a guitar-style bass line with fret numbers (1, 2, 3, 4) and a '0' for the open string. The melody includes a triplet of eighth notes and a quarter note with a '4' above it. The bass line features a triplet of eighth notes and a '0' for the open string.

57

Musical staff 57, starting at measure 57. It features a treble clef and one sharp. The melody includes a triplet of eighth notes and a quarter note with a '4' above it. The bass line includes a triplet of eighth notes and a '3' below a note.

63

Musical staff 63, starting at measure 63. It continues the piece with a treble clef and one sharp. The melody is active with eighth notes and slurs. The bass line includes a triplet of eighth notes and a change in key signature to two sharps in the final measure.

68

Musical staff 68, starting at measure 68. It features a treble clef and one sharp. The melody consists of eighth and quarter notes, with some slurs. The bass line is primarily composed of chords and single notes, including a triplet of eighth notes in the first measure.

74

Musical notation for measures 74-79. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 75 has a fermata over the first note. Measure 76 has a fermata over the first note. Measure 77 has a fermata over the first note. Measure 78 has a fermata over the first note. Measure 79 has a fermata over the first note.

80

Musical notation for measures 80-85. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 81 has a fermata over the first note. Measure 82 has a fermata over the first note. Measure 83 has a fermata over the first note. Measure 84 has a fermata over the first note. Measure 85 has a fermata over the first note. The lyrics "m a m a" are written above the melody in measures 83 and 84.

86

Musical notation for measures 86-91. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 87 has a fermata over the first note. Measure 88 has a fermata over the first note. Measure 89 has a fermata over the first note. Measure 90 has a fermata over the first note. Measure 91 has a fermata over the first note. Fingerings 0, 3, 1, 0, 3, 4 are indicated below the bass line.

92

Musical notation for measures 92-97. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 93 has a fermata over the first note. Measure 94 has a fermata over the first note. Measure 95 has a fermata over the first note. Measure 96 has a fermata over the first note. Measure 97 has a fermata over the first note. Fingerings 4, 4, 1, 3 are indicated below the bass line.

98

Musical notation for measures 98-103. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 99 has a fermata over the first note. Measure 100 has a fermata over the first note. Measure 101 has a fermata over the first note. Measure 102 has a fermata over the first note. Measure 103 has a fermata over the first note. Fingerings 4, 1, 3, 1, 2, 3 are indicated below the bass line.

104

Musical notation for measures 104-109. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. Measure 105 has a fermata over the first note. Measure 106 has a fermata over the first note. Measure 107 has a fermata over the first note. Measure 108 has a fermata over the first note. Measure 109 has a fermata over the first note. Fingerings 4, 1, 1, 4, 3 are indicated below the bass line.

110

Musical notation for measures 110-115. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 110 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 111 has a fermata over the first eighth note. Measure 112 has a fermata over the first eighth note. Measure 113 has a fermata over the first eighth note. Measure 114 has a fermata over the first eighth note. Measure 115 has a fermata over the first eighth note.

116

Musical notation for measures 116-121. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 116 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 117 has a fermata over the first eighth note. Measure 118 has a fermata over the first eighth note. Measure 119 has a fermata over the first eighth note. Measure 120 has a fermata over the first eighth note. Measure 121 has a fermata over the first eighth note.

122

Musical notation for measures 122-127. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 122 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 123 has a fermata over the first eighth note. Measure 124 has a fermata over the first eighth note. Measure 125 has a fermata over the first eighth note. Measure 126 has a fermata over the first eighth note. Measure 127 has a fermata over the first eighth note.

128

Musical notation for measures 128-133. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 128 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 129 has a fermata over the first eighth note. Measure 130 has a fermata over the first eighth note. Measure 131 has a fermata over the first eighth note. Measure 132 has a fermata over the first eighth note. Measure 133 has a fermata over the first eighth note.

134

Musical notation for measures 134-139. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 134 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 135 has a fermata over the first eighth note. Measure 136 has a fermata over the first eighth note. Measure 137 has a fermata over the first eighth note. Measure 138 has a fermata over the first eighth note. Measure 139 has a fermata over the first eighth note.

p subito

140

Musical notation for measures 140-145. The system consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of chords and single notes. Measure 140 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 141 has a fermata over the first eighth note. Measure 142 has a fermata over the first eighth note. Measure 143 has a fermata over the first eighth note. Measure 144 has a fermata over the first eighth note. Measure 145 has a fermata over the first eighth note.

cresc.

ff ⑤ ⑥

Варіації

на тему української пісні "Чорнії брови"

К. Прокопчук

Помірно

p *i* *m* *a*

p

9

mf

17

f

espress.

25

mf

30

mf

35

i

dolce

p i p i p i

p

cresc.

46

51

tenuto

Harm. XII

Harm. XII

Harm. VII

Harm. XII

57

p i m a

61

Варіації

на тему української пісні "Їхав козак за Дунай"

К. Прокопчук

Стрімко

f

7

13

p a m i p a m i

ff

19

25

mf *p p p p*

31

37

43

Harm.-----|

85

⑤ VII ⑥ VII ① XII ② XII v v VII ① XII ② XII ⑥ VII ④ VII ④ VII ⑥ VII ⑤ XII ③ XII ④ XII v v XII ② XII ④ XII

Harm.-----|

91

④ XII ⑤ XII ③ VII ④ VII ② VII ⑥ VII ④ XII ② VII ⑤ VII ⑥ VII ① XII ② XII v v VII ① XII ② XII ⑥ VII ① VII ⑥ VII v VII XII

97

ff

103

109

f

115

121

p a m i p a m i

127

Зміст

Методичні рекомендації.....	3
1. «Дибидиби» українська народна пісня.....	6
2. «Два веселі гуси» українська народна пісня.....	7
3. «Іди, іди, дощику» українська народна пісня.....	8
4. «Подоланочка» українська народна пісня.....	9
5. «Ой, за гаєм, гаєм» українська народна пісня.....	10
6. «Дівка в сінях стояла» українська народна пісня.....	11
7. «І шумить, і гуде» українська народна пісня.....	12
8. «Гімн України» М. Вербицький.....	13
9. «Ніч яка місячна» М. Лисенко.....	14
10. «Вечір на дворі» українська народна пісня.....	15
11. «Місяць на небі» українська народна пісня.....	16
12. «Ой, зелене жито» українська народна пісня.....	17
13. «Рече та стогне Дніпр широкий» Д. Крижанівський.....	18
14. «Ой, у гаю при Дунаю» українська народна пісня.....	19
15. «Цвіте терен» українська народна пісня.....	21
16. «Ой, у вишневому саду» українська народна пісня.....	22
17. «Ой, у лузі червона калина» українська народна пісня.....	23
18. «Київський вальс» П. Майборода.....	25
19. «Пісня про рушник» П. Майборода.....	26
20. «Женчичок-бренчичок» українська народна пісня.....	28
21. «Ой, чий то кінь стоїть» українська народна пісня.....	30
22. «Взяв би я бандуру» українська народна пісня.....	31
23. «Ой, у вишневому садочку» українська народна пісня.....	33
24. «Шуміла ліщина» українська народна пісня, обр. М. Скорик.....	34
25. «Дударик» українська народна пісня, обр. М. Леонтович.....	35
26. «Щедрик» українська народна пісня, обр. М. Леонтович.....	36
27. «Розпрягайте, хлопці, коней» українська народна пісня.....	37
28. «Запорізький марш» Є. Адамцевич.....	39
29. Варіації на тему української пісні «Чорнії брови» К. Прокопчук.....	43
30. Варіації на тему української пісні «Їхав козак за Дунай» К. Прокопчук.....	46